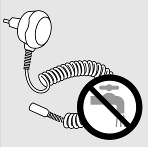
HQ7850

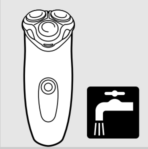
Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.



- Make sure the powerplug does not get wet.
- Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not recharge the shaver in a closed pouch.



- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.

Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.
When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 4 hours. Charging normally takes approx. 1 hour.
You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.
Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

Charge indications

Charging



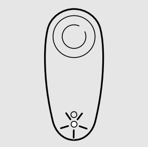
- As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.

Batteries fully charged



- When the batteries have been fully charged, the green pilot light starts blinking.

Batteries running low

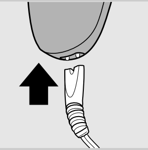


- When the batteries are running low, the red pilot light goes on. When you switch the shaver off, the red pilot light blinks for 4 seconds.

Charging the appliance

Charge the appliance when the red pilot light blinks.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



1. Put the appliance plug in the shaver.
2. Put the powerplug in the wall socket.
3. Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

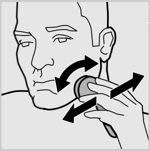
Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 70 minutes.

Using the appliance

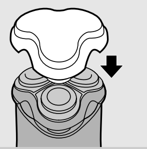
Shaving

1 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.



2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.

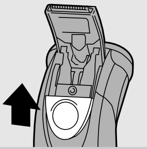


3 Switch the shaver off by pressing the on/off button once.

4 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



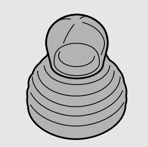
1 Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

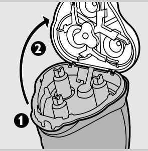
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



- **For extra thorough cleaning, the Philips Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.**
- *The Philips Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

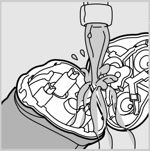
You can also clean the shaver in the following way:

Every day: shaving unit and hair chamber



1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

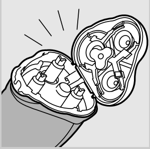
2 Press the release button (1) and open the shaving unit (2).



3 Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

4 **Close the shaving unit and shake off excess water.**

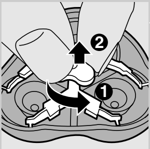
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



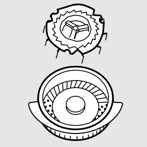
5 **Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.**

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads



1 **Open the shaving unit, turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).**



2 **Clean the cutters and guards with the brush supplied.**

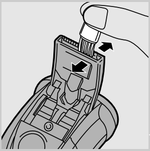
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

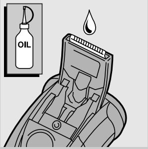
3 **Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2) (also see chapter 'Replacement').**

4 **Close the shaving unit.**

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



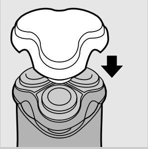


1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Clean the trimmer with the brush supplied.

3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage

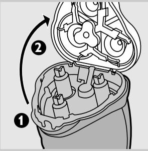


- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- The appliance can be stored in the pouch supplied.

Replacement

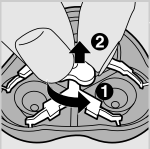
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ6 Philips Quadra shaving heads only.

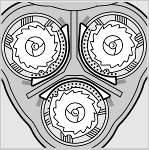


1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Press the release button (1) and open the shaving unit (2).

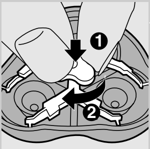


3 Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit in such a way that the parts with the small holes point towards the centre of the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



5 Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel (1) and turn it clockwise (2).

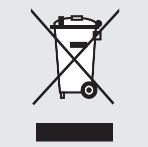
6 Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:
- HQ8000 powerplug.
- HQ6 Philips Quadra shaving heads.
- HQ100 Philips Action Clean (shaving head cleaner).

- HQ101 Philips Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment

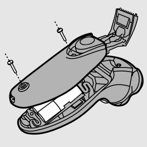


- **Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.**

Disposal of the batteries

The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before discarding the appliance or handing it in at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.
Only remove the batteries if they are completely empty.

1 **Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.**



2 **Let the shaver run until it stops, open the trimmer, undo the screws and open the shaver.**

3 **Remove the batteries.**

Do not connect the shaver to the mains again after the batteries have been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

1 **Reduced shaving performance**

- *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- *The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

- **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning and maintenance').**

- *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

- ◗ Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.
- ▸ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

- ◗ Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed

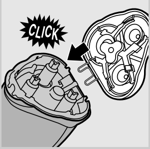
- ▸ *Cause 1: the batteries are empty.*

- ◗ Recharge the batteries. See chapter 'Charging'.
- ▸ *Cause 2: the shaver is not connected to the mains.*

- ◗ Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver

- ▸ *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*

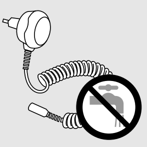


- ◗ If the shaving unit becomes detached from the shaver, check whether the hinge spring is still properly attached, i.e. has not come loose and does not show any cracks or damage. If the hinge spring is still properly attached, the shaving unit can be easily put back on the shaver again. However, if the hinge spring has come loose, is cracked or damaged, please contact your Philips dealer or the nearest Philips service centre to avoid damage to your shaver.

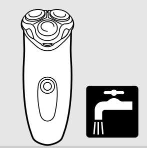
Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- Ist das Netzteil defekt, darf es nur durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



- Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- Laden und benutzen Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.



- Das Gerät entspricht den internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

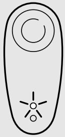
- Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.

Aufladen

Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.
Beim erstmaligen Laden, und wenn der Rasierer längere Zeit nicht benutzt wurde, beträgt die Ladedauer 4 Stunden. Normalerweise sind die Akkus nach ungefähr 1 Stunde voll aufgeladen.
Sie können sich auch bei leeren Akkus rasieren, indem Sie den Rasierer an das Stromnetz anschließen.
Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden ununterbrochen am Netz.

Ladeanzeigen

Aufladen



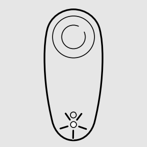
- Sobald Sie mit dem Aufladen der Akkus beginnen, leuchtet die grüne Kontrolllampe.

Akkus voll aufgeladen



◗ Wenn die Akkus voll geladen sind, blinkt die grüne Kontrolllampe.

Die Energie geht zur Neige

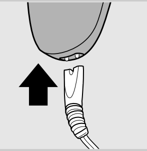


◗ Die rote Kontrolllampe leuchtet, wenn die Energie zur Neige geht. Sobald Sie den Rasierer ausschalten, blinkt die rote Kontrolllampe 4 Sekunden lang.

Laden des Geräts

Laden Sie das Gerät, wenn die rote Kontrolllampe blinkt.

Laden Sie den Rasierer nicht in einer geschlossenen Tasche auf.



1 Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.

2 Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

3 Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald die Akkus voll geladen sind.

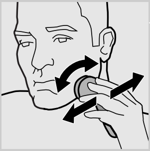
Kabellose Rasierzeit

Mit voll aufgeladenen Akkus können Sie sich ca. 70 Minuten rasieren.

Benutzung des Geräts

Rasieren

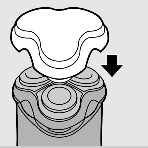
1 Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.



2 Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut. Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.

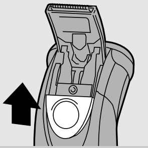
3 Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken.



4 Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.

Der Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.



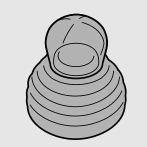
1 Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zu öffnen.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Am einfachsten und hygienischsten reinigen Sie den Rasierer, indem Sie Schereinheit und Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ausspülen.
Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu hei ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

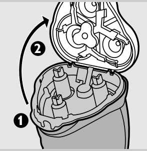


- **Mit dem Philips Reinigungsgerät Action Clean HQ100 können Sie alle Scherköpfe besonders gründlich reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.**
- *Möglicherweise ist der Philips Action Clean Scherkopfreiniger nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.*

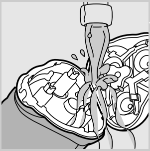
Sie können den Rasierer auch auf folgende Weise reinigen:

Täglich: Schereinheit und Bartfangkammer

1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



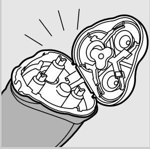
2 Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und öffnen Sie die Schereinheit (2).



3 **Reinigen Sie Schereinheit und Bartfangkammer, indem sie beide eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.**

4 **Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.**

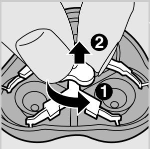
Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.



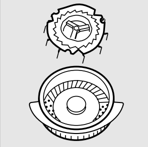
5 **Öffnen Sie die Schereinheit und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist.**

Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Alle 6 Monate: Scherköpfe



1 **Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).**



2 **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.**

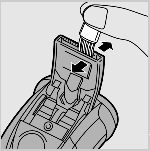
Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht ist.

3 Setzen Sie Scherköpfe und Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein (1) und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn fest (2) (siehe auch "Austauschen der Scherköpfe").

4 Schließen Sie die Schereinheit.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



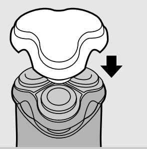
1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

2 Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



3 Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung

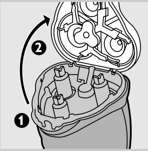


- Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Sie können das Gerät in der mitgelieferten Tasche aufbewahren.

Austauschen der Scherköpfe

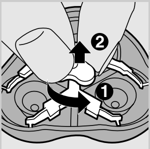
Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasierergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Scherköpfe nur durch Philips Quadra HQ6 Scherköpfe.

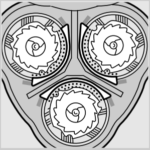


1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

2 Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1) und öffnen Sie die Schereinheit (2).

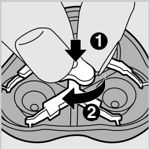


3 Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus (2).



4 Nehmen Sie die Scherköpfe heraus und setzen Sie die neuen Scherköpfe so in die Schereinheit ein, dass die Seiten mit den kleinen Öffnungen zur Mitte der Schereinheit zeigen.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.



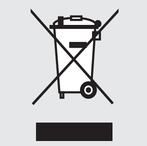
5 Setzen Sie den Scherkopfhalter zurück in die Schereinheit, drücken Sie auf das Rädchen (1) und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest (2).

6 Schließen Sie die Schereinheit.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:
- HQ8000 Netzteil.
- HQ6 Philips Quadra Scherköpfe
- HQ100 Philips Action Clean (Scherkopfreiniger)
- HQ101 Philips Action Clean Nachfüllpackung (Scherkopf-Reinigungsflüssigkeit)
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)

Umweltschutz



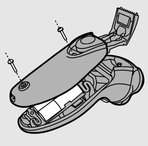
- **Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.**

Die Akkus entsorgen

Der integrierte Akku enthält Substanzen, welche die Umwelt gefährden können. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen bzw. an einer offiziellen Sammelstelle abgeben. Geben Sie den Akku an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab. Sollten Sie Probleme bei der Entnahme des Akkus haben, können Sie das Gerät

auch an ein Philips Service Center geben. Dort wird der Akku entnommen und umweltgerecht entsorgt.
Nehmen Sie die Akkus erst heraus, wenn sie ganz leer sind.

1 **Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.**



2 **Lassen Sie den Motor laufen bis er anhält, öffnen Sie den Langhaarschneider, lösen Sie die Schrauben und öffnen Sie das Gerät.**

3 **Entnehmen Sie die Akkus.**
Nach Entnahme der Akkus darf das Gerät nicht mehr an das Stromnetz angeschlossen werden.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website **www.philips.com**

Problembehebung

1 **Schlechte Rasur**
- *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.*
- *Die Schereinheit wurde nicht heiß genug oder nicht lange genug abgespült.*

◗ Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").

‣ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*

◗ Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle 6 Monate: Scherköpfe").

‣ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

◗ Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Austauschen der Scherköpfe").

2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

‣ *Ursache 1: Die Akkus sind leer.*

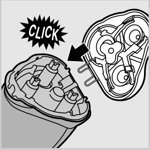
◗ Laden Sie die Akkus wieder auf (siehe "Aufladen").

‣ *Ursache 2: Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.*

◗ Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

‣ *Ursache: Die Schereinheit wurde nicht richtig angebracht.*

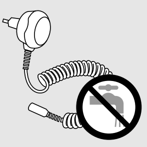


- Prüfen Sie, wenn sich die Schereinheit vom Gerät gelöst hat, ob die Verbindungsfeder an der Rückseite des Scherkopfes noch richtig angebracht ist und keine Risse oder Beschädigungen aufweist. Sitzt die Feder noch richtig, lässt sich die Schereinheit wieder einfach am Rasierer anbringen. Sollte sich die Feder jedoch gelöst haben oder beschädigt sein, so wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Land, um Beschädigungen am Rasierer zu vermeiden.

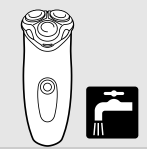
Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- Utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- Le chargeur transforme le 100-240 V en une tension de sécurité de 24 V.
- Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- N'utilisez pas un chargeur endommagé.
- Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.



- Evitez le contact du chargeur avec de l'eau.
- Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.



- Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

- Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous jet d'eau.

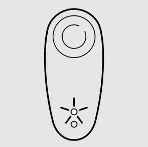
Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.
Lorsque vous chargez l'appareil pour la première

fois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, chargez-le pendant 4 heures au moins. Une charge normale est de 1 heure environ.
Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période: chargez-le pendant 4 heures.
Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.

Indications de charge

Charge



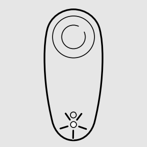
- Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allumera.

Accumulateurs entièrement chargés



- Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, le témoin vert commence à clignoter.

Accumulateurs déchargés

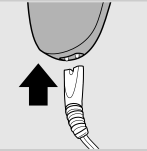


- Lorsque les accumulateurs sont presque déchargés, le témoin lumineux s'allume en rouge. Lorsque vous arrêtez l'appareil, le témoin rouge clignote pendant 4 secondes.

Charger l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le témoin rouge clignote.

Ne laissez cependant jamais l'appareil connecté pendant plus de 24 heures.



1. Enfoncez la fiche dans le rasoir.
2. Mettez le chargeur dans la prise de courant.
3. Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la petite fiche du rasoir.

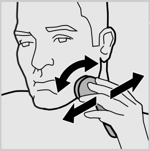
Autonomie de rasage

Un rasoir complètement chargé a une autonomie de rasage de 70 minutes environ.

Utilisation de l'appareil

Rasage

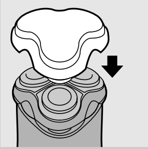
1 **Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.**



2 **Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.**

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur une peau sèche.
Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philips.

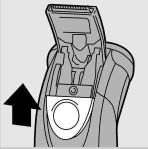
3 **Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.**



4 **Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.**

Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



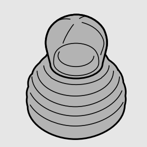
1 **Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.**

La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.
Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

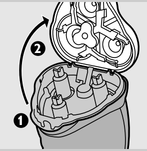


- **Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philips (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.**
- *Il est possible que l'Action Clean de Philips ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

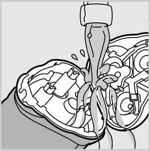
Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Chaque jour: unité de rasage et compartiment à poils

1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.



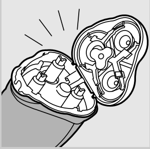
2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).



3 **Rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible.**

4 **Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.**

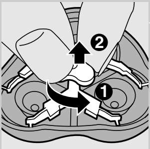
Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.



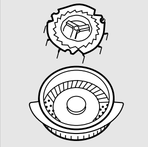
5 **Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.**

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tous les six mois: têtes de rasage



1 **Ouvrez l'unité de rasage, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).**



2 **Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie.**

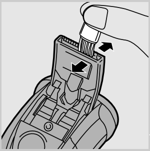
Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

3 Remontez les têtes de rasage sur l'unité. Fixez la plaque de fermeture sur l'unité, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2) (voir également chapitre "Remplacement").

4 Fermez l'unité de rasage.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



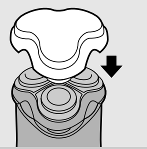
1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

2 Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



3 Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Rangement

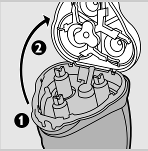


- Remettez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.

Remplacement

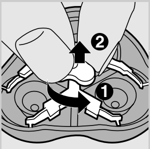
Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage Philips Quadra HQ6.

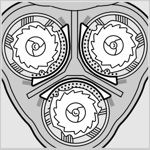


1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la fiche hors du rasoir.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez l'unité de rasage (2).

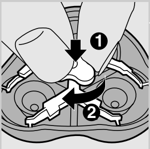


3 Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



4 Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle façon que les parties avec les petits trous soient orientées vers le milieu dans l'unité de rasage.

Veillez à ce que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renfoncements.



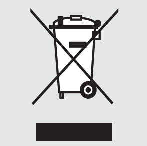
5 Remettez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette (1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

6 Fermez l'unité de rasage.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:
- Chargeur HQ8000.
- Têtes de rasage Philips Quadra HQ6.
- Philips Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philips Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philips Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).

Environnement

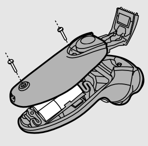


- **Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez, ainsi, à protéger l'environnement.**

Elimination des accumulateurs

Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement.

Eliminez les accumulateurs uniquement lorsqu'ils sont entièrement vides.



1 **Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.**

2 **Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet, ouvrez la tondeuse, défaites les vis et ouvrez l'appareil.**

3 **Retirez les accumulateurs.**

L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: **www.philips.com**. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

1 **Les résultats de rasage se dégradent**

- *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*
- *L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.*

- Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage (voir "Nettoyage et entretien").
- *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

- Nettoyez les couteaux et les grilles avec la brosse fournie. Voir chapitre "Nettoyage et entretien", section "Tous les six mois: têtes de rasage".
- *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

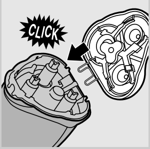
- Remplacez les têtes de rasage. Voir chapitre "Remplacement".

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé
- *Cause 1: les accumulateurs sont vides.*

- Rechargez le rasoir. Voir chapitre "Charge".
- *Cause 2: le rasoir n'a pas été branché.*

- Mettez le chargeur dans la prise de courant.

3 L'unité de rasage s'est détachée.
- *Cause: L'unité de rasage n'a pas été positionnée correctement.*



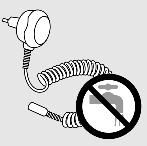
- Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vérifiez si le ressort de la charnière est correctement attaché, c.-à-d. s'il n'a pas du jeu ou s'il n'est pas endommagé. Si le ressort est correctement attaché, l'unité de rasage peut être facilement remontée. Cependant, si le

ressort est détaché ou détérioré, veuillez consulter votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips pour ne pas endommager le rasoir.

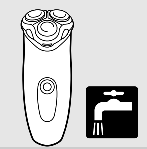
Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug.
- De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.
- De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- Gebruik nooit een beschadigde powerplug.
- Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.



- Voorkom dat de powerplug nat wordt.
- Laad het apparaat op, bewaar het en gebruik het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.



- Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

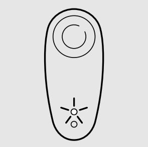
- Haal altijd de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat voordat u het scheerapparaat onder de kraan schoonspoelt.

Opladen

Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.
Wanneer u het apparaat voor de eerste keer oplaadt of als u het lange tijd niet gebruikt heeft, laad het apparaat dan 4 uur aaneengesloten op.
Opladen duurt normaal ongeveer 1 uur.
U kunt zich ook direct scheren, zonder eerst op te laden, door het apparaat rechtstreeks op netspanning aan te sluiten.
Laat het apparaat niet langer dan 24 uur op netspanning aangesloten zitten.

Oplaadlampjes

Opladen



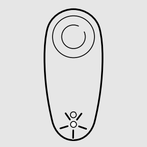
- Het groene lampje gaat branden zodra u het lege scheerapparaat gaat opladen.

Accu's vol



- Het groene lampje gaat knipperen zodra de accu's volledig zijn opgeladen.

Accu's bijna leeg

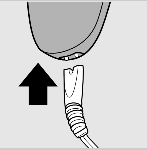


- Wanneer de accu's bijna leeg zijn, gaat het rode lampje branden. Na uitschakelen van het scheerapparaat knippert het rode lampje nog gedurende 4 seconden.

Het apparaat opladen

Laad het apparaat op wanneer het rode lampje knippert.

Laad het scheerapparaat niet op in een gesloten etui.



1. Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.
2. Steek de powerplug in het stopcontact.
3. Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat wanneer de accu's volledig zijn opgeladen.

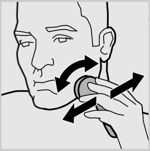
Snoerloze scheertijd

Een volledig opgeladen apparaat heeft een snoerloze scheertijd tot 70 minuten.

Gebruik

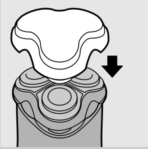
Scheren

1 Schakel het apparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.



2 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.
Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen.

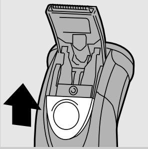


3 Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.

4 Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.

Tondeuse

Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor.



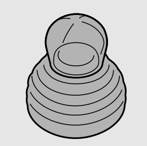
1 Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

De gemakkelijkste en meest hygiënische manier om het apparaat schoon te maken is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water af te spoelen. Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

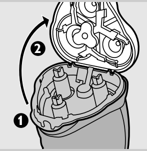


- **Om uw scheerapparaat extra grondig schoon te kunnen maken is de Philips Action Clean (HQ100 scheerhoofdreiniger) verkrijgbaar. Vraag uw Philips-dealer om informatie.**
- *De Philips Action Clean is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.*

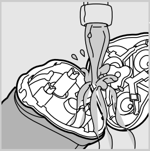
U kunt het apparaat ook op de volgende wijze reinigen:

Iedere dag: scheerunit en haarkamer

1. Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



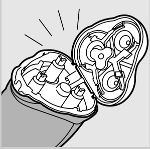
2. Druk op de ontgrendelknop (1) en klap de scheerunit open (2).



3 **Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.**

4 **Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.**

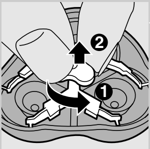
Droog de scheerunit nooit met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



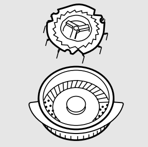
5 **Open de scheerunit opnieuw en laat hem openstaan om het apparaat volledig te laten drogen.**

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Iedere zes maanden: scheerhoofden



1 **Open de scheerunit, draai het wieltje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).**



2 **Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.**

Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

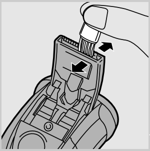
3 **Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in**

de scheerunit, druk op het wieltje (1) en draai het rechtsom (2). Zie ook hoofdstuk 'Vervanging'.

4 Sluit de scheerunit.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



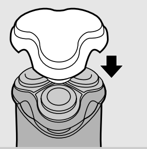
1 Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

2 Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



3 Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachine-olie.

Opbergen



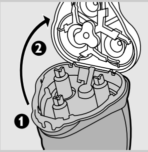
- Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadiging te voorkomen.
- Het apparaat kan opgeborgen worden in het bijgeleverde etui.

Vervanging

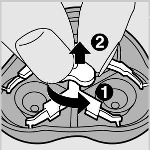
Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ6 Philips Quadra scheerhoofden.

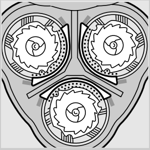
1 **Schakel het apparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.**



2 **Druk op de ontgrendelknop (1) en klap de scheerunit open (2).**

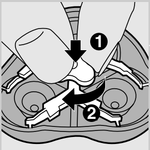


3 **Draai het wieltje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).**



4 **Verwijder de scheerhoofden en plaats de nieuwe zodanig in de scheerunit dat de gedeelten met de kleine gaatjes naar het midden zijn gericht.**

Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.



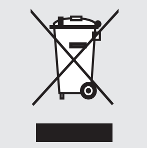
5 **Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wieltje (1) en draai het rechtsom (2).**

6 **Sluit de scheerunit.**

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:
- HQ8000 powerplug
- HQ6 Philips Quadra scheerhoofden
- HQ100 Philips Action Clean (scheerhoofdreiniger)
- HQ101 Philips Action Clean navulflacon (schoonmaakvloeistof voor scheerhoofden)
- HQ110 Philips reinigingsspray voor scheerhoofden (spuitbus)

Milieu

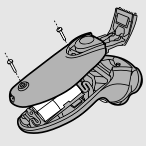


- **Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen.**

Accu's verwijderen

De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat afdankt of inlevert op een officieel verzamelpunt. Lever de accu in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u moeite heeft de accu te verwijderen, dan kunt u het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men de accu voor u zal verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt.
Verwijder de accu's alleen wanneer deze volledig leeg zijn.

1 Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



2 Laat het apparaat lopen tot het stopt, klap de tondeuse uit, draai de schroeven los en maak het apparaat open.

3 Verwijder de accu's.

Het apparaat mag niet meer op netspanning worden aangesloten nadat de accu's verwijderd zijn.

Garantie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website (**www.philips.com**), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

1 Het scheerresultaat gaat achteruit.

- *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*
- *Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.*

- Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren (zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').
- *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

- Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere zes maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.
- *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

- Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.

2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.

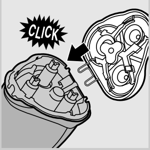
- *Oorzaak 1: de accu's zijn leeg.*

- Laad de accu's op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.
- *Oorzaak 2: het scheerapparaat is niet op netspanning aangesloten.*

- Steek de powerplug in het stopcontact.

3 De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.

- *Oorzaak: de scheerunit zit niet goed op het apparaat.*



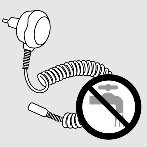
- Als de scheerunit is losgeraakt van het apparaat, controleer dan of de scharnierveer nog goed aan de scheerunit is bevestigd, d.w.z.

nog goed vast zit en geen scheuren of beschadigingen vertoond. Als de scharnierveer nog goed bevestigd is, dan kunt u de scheerunit eenvoudig terugplaatsen. Als de veer toch los blijkt te zitten of scheuren of beschadigingen vertoont, neem dan contact op met uw Philips dealer of het dichtsbijzijnde Philips servicecentrum om schade aan uw apparaat te voorkomen.

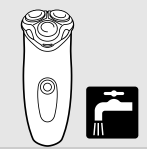
Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Use sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- La clavija adaptadora transforma la corriente de 100-240 voltios en un voltaje seguro inferior a 24 voltios.
- La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otra, ya que podría producirse una situación de peligro.
- No utilice una clavija adaptadora dañada.
- Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.



- Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



- El aparato cumple las normas de seguridad IEC aprobadas internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo de forma segura.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

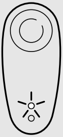
- Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo el grifo

Carga

Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.
Al cargar la afeitadora por primera vez, o después de un largo período sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 4 horas sin interrupción. La afeitadora suele tardar aproximadamente 1 hora en cargarse.
También puede afeitarse sin recargar la afeitadora enchufándola a la red eléctrica.
No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

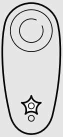
Indicaciones de carga

Carga



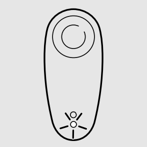
- En cuanto se empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.

Baterías completamente cargadas



- Cuando las baterías estén completamente cargadas, el piloto verde comenzará a parpadear.

Las baterías se están agotando

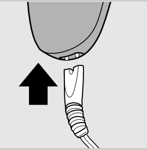


- Cuando las baterías se estén agotando, se iluminará el piloto rojo. Al desconectar la afeitadora, el piloto rojo parpadeará durante 4 segundos.

Cómo cargar el aparato

Cargue el aparato cuando el piloto parpadee en color rojo.

No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



1 Ponga la clavija del aparato en la afeitadora.

2 Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 Una vez que las baterías estén completamente cargadas, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

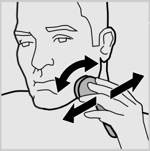
Tiempo de afeitado sin cable

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 70 minutos.

Cómo utilizar el aparato

Afeitado

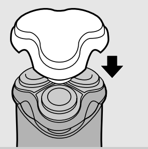
1 Conecte la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.



2 Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.
Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.

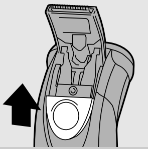
3 Apague la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.



4 Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote.



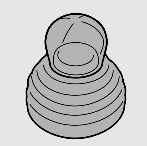
1 Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

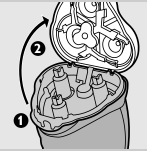
La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara del pelo con agua caliente siempre que utilice la afeitadora.
Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.



- **Para limpiar la afeitadora a fondo, puede utilizar Philips Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Pregúntele a su distribuidor Philips.**
- *Es posible que Philips Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.*

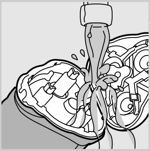
También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

Todos los días: unidad afeitadora y cámara de recogida del pelo



1 Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

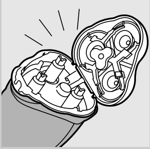
2 Presione el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).



3 **Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.**

4 **Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.**

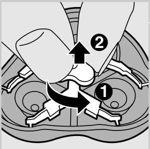
No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los conjuntos cortantes.



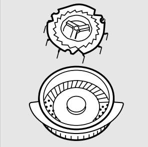
5 **Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.**

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: conjuntos cortantes



1 **Abra la unidad afeitadora, gire la ruedecita en sentido contrario a las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).**



2 **Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.**

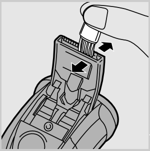
No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.

3 Vuelva a colocar los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2) (consulte el apartado 'Sustitución')

4 Cierre la unidad afeitadora.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



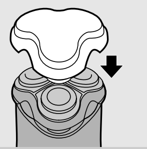
1 Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



3 Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Cómo guardar el aparato

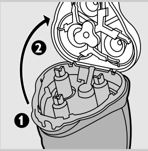


- Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- El aparato puede guardarse en la bolsa que se suministra.

Sustitución

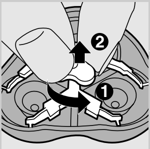
Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

Sustituya los conjuntos cortantes dañados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philips HQ6 Quadra.

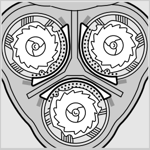


1 Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Presione el botón de liberación (1) y abra la unidad afeitadora (2).

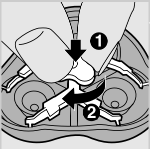


3 Gire la ruedecita en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



4 Saque los conjuntos cortantes y coloque los nuevos en la unidad afeitadora, de tal forma que los agujeritos estén mirando hacia el centro de la unidad afeitadora.

Asegúrese de que los salientes de los conjuntos cortantes encajen exactamente en las ranuras.



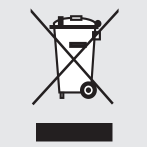
5 Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita (1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj (2).

6 Cierre la unidad afeitadora.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:
- Clavija adaptadora HQ8000.
- Conjuntos cortantes HQ6 Philips Quadra
- Philips Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philips Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philips HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Medio ambiente

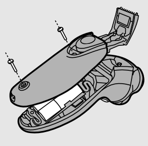


- **Cuando vaya a deshacerse de este aparato, no lo tire con la basura normal del hogar; deposítelo en un punto de recogida oficial para su reciclado. Al hacerlo, contribuirá a preservar el medio ambiente.**

Cómo deshacerse de las baterías

La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Quite la batería antes de deshacerse del aparato o de depositarlo en un punto de recogida oficial. Lleve la batería a un punto de recogida oficial de baterías. Si tiene problemas a la hora de extraerla, puede llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde quitarán la batería y se desharán de ella de forma no perjudicial para el medio ambiente.
Quite las baterías sólo si están completamente descargadas.

1 Desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.



2 Deje funcionar la afeitadora hasta que se pare, abra el cortapatillas, desenrosque los tornillos y abra la afeitadora.

3 Quite las baterías.

La afeitadora no debe volver a enchufarse a la red después de haber quitado las baterías.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado

- *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- *La afeitadora no se ha limpiado con agua lo suficientemente caliente o durante el tiempo suficiente.*

◗ Limpie a fondo la afeitadora antes de seguir utilizándola (véase el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').

‣ *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

◗ Limpie los protectores y las cuchillas con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo 'Limpieza y mantenimiento', sección 'Cada seis meses: conjuntos cortantes'.

‣ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*

◗ Sustituya los conjuntos cortantes. Consulte el capítulo 'Sustitución'.

2 La afeitadora no funciona cuando se aprieta el botón de marcha/parada.

‣ *Causa 1: las baterías están gastadas.*

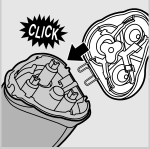
◗ Recargue las baterías. Consulte el capítulo 'Carga'.

‣ *Causa 2: la afeitadora no está enchufada a la red.*

◗ Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 La unidad afeitadora se ha salido de la afeitadora.

‣ *Causa: la unidad afeitadora no se ha colocado correctamente.*



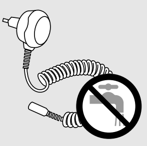
◗ Si la unidad afeitadora se suelta de la afeitadora, compruebe si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, por ejemplo, que no se

haya aflojado y que no muestre ninguna grieta o deterioro. Si el muelle bisagra está adecuadamente fijado, la unidad afeitadora podrá volver a ponerse de nuevo fácilmente en la afeitadora. Sin embargo, si el muelle bisagra se ha aflojado, está agrietado o deteriorado, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con el Servicio de Asistencia Técnica Philips más cercano para evitar que la afeitadora sufra daños.

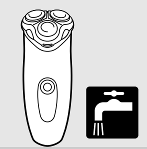
Importante

Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- Usate esclusivamente la spina fornita.
- La spina trasforma la tensione 100-240 volt in una tensione più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt.
- La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
- Non usate la spina nel caso fosse danneggiata.
- Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita esclusivamenet con una spina originale, per evitare situazioni a rischio.



- Fate in modo che la spina non si bagni.
- Caricate, riponete e usate l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5✻C e 35°C.
- Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.



- L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto.

Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

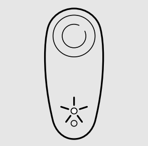
- Togliete sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l'acqua del rubinetto.

Come caricare l'apparecchio

Prima di caricare l'apparecchio, controllate che sia spento.
In occasione della prima ricarica o dopo un lungo periodo di inattività, lasciate il rasoio sotto carica per 4 ore di fila. Una normale ricarica richiede circa 1 ora.
È possibile inoltre utilizzare l'apparecchio senza averne ricaricato le batterie, collegandolo direttamente alla rete.
Non lasciate l'apparecchio collegato alla presa di corrente per più di 24 ore.

Istruzioni per la ricarica

Come caricare l'apparecchio



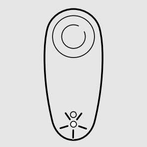
- Non appena inizierete a caricare il rasoio, si accenderà la spia verde.

Ricarica completa delle batterie



- Quando le batterie saranno completamente cariche, la spia verde inizierà a lampeggiare.

Funzionamento delle batterie a capacità ridotta

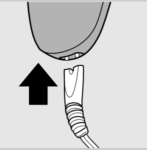


- Quando le batterie inizieranno a scaricarsi, si accenderà la spia rossa. Spegnendo il rasoio, la spia rossa lampeggerà per 4 secondi.

Come caricare l'apparecchio

Caricate l'apparecchio non appena la spia rossa posta in basso inizia a lampeggiare.

Non ricaricate l'apparecchio nella custodia chiusa.



1 Inserito lo spinotto nel rasoio.

2 Inserite la spina nella presa.

3 Quando le batterie sono completamente cariche, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

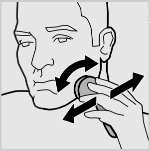
Tempo di rasatura cordless

Un rasoio a piena carica ha un tempo di rasatura di 70 minuti.

Rasatura

Rasatura

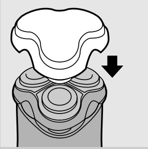
1 **Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.**



2 **Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.**

Per ottenere i migliori risultati, è meglio radersi con la pelle asciutta.

Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.

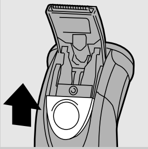


3 **Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.**

4 **Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.**

Tagliabasette

Per la rifinitura di basette e baffi.



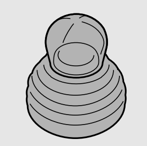
1 **Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.**

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

Il modo più rapido e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli con l'acqua calda subito dopo l'uso.
Fate attenzione all'acqua calda. Controllate sempre che non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.

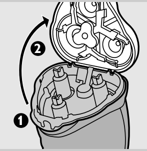


- **Per una pulizia ancora più accurata, è disponibile il Philips Action Clean (pulitore testine di rasatura, modello HQ100). Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore.**
  - *Il Philips Action Clean potrebbe non essere disponibile in tutti i paesi. Per sapere se è disponibile, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.*

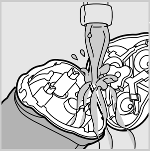
Per la pulizia del rasoio, è possibile inoltre procedere come segue:

Ogni giorno: unità di rasatura e vaschetta di raccolta dei peli

1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.



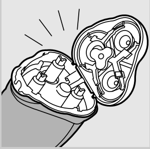
2 Premete il pulsante di sgancio (1) e aprire l'unità di rasatura (2).



3 **Risciacquate l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta dei peli sotto l'acqua calda corrente.**

4 **Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.**

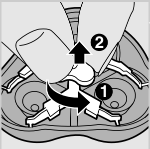
Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.



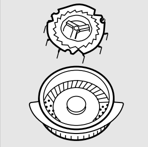
5 **Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente.**

Potete pulire la vaschetta di raccolta dei peli anche senz'acqua, utilizzando lo spazzolino fornito.

Ogni sei mesi: testine di rasatura



1 **Aprite l'unità di rasatura, ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaietto di fissaggio.**



2 **Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito.**

Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

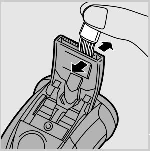
3 **Rimettete le testine di rasatura nell'unità di rasatura. Rimontate il telaietto di fissaggio**

nell'unità di rasatura, premete la rotella (1) e ruotatela in senso orario(2) (vedere anche "Sostituzione").

4 Chiudete l'unità di rasatura.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette subito dopo l'uso.



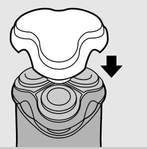
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con lo spazzolino fornito.



3 Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina per cucire.

Come riporre l'apparecchio



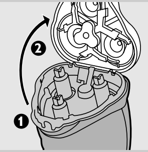
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.
- L'apparecchio può essere riposto nell'apposita custodia.

Sostituzione

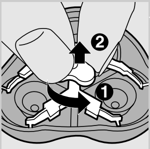
Sostituite le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Per sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate, utilizzate esclusivamente le testine Philips HQ6 Quadra.

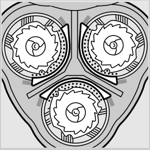
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.



2 Premete il pulsante di sgancio (1) e aprite l'unità di rasatura (2).

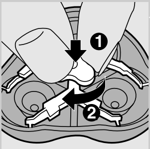


3 Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaietto di fissaggio.



4 Togliete le testine di rasatura e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura in modo tale che i lati dotati di piccoli fori siano rivolti verso il centro dell'unità di rasatura.

Assicurarsi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.



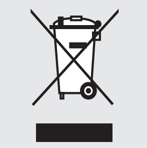
5 Rimettete il telaietto di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella (1) e ruotatela in senso orario (2).

6 Chiudete l'unità di rasatura.

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:
- Spinotto HQ8000
- Testine di rasatura HQ6 Philips Quadra
- HQ100 Philips Action Clean (per pulire le testine di rasatura).
- HQ101 Philips Action Clean ricarica (liquido per la pulizia delle testine di rasatura).
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

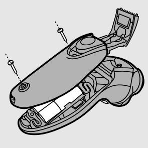
Ambiente



- **A fine vita non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portalo presso uno dei punti di raccolta autorizzati. In questo modo contribuirai a preservare l'ambiente.**

Smaltimento delle batterie

La batteria ricaricabile incorporata contiene sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente. Togliete sempre la batteria prima di gettare l'apparecchio o prima di portarlo presso un centro di raccolta differenziata. Portate le batterie presso un centro di raccolta differenziato specifico per batterie. Se avete problemi per togliere la batteria, potete portare l'apparecchio presso un centro assistenza Philips: il personale provvederà a togliere la batteria senza danneggiare l'ambiente. Togliete le batterie soltanto se completamente scariche.



1 Togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dall'apparecchio.

2 Lasciate in funzione il rasoio fino a quando si spegne, poi aprite il tagliabasette, togliete le viti e aprite il rasoio.

3 Estrarre le batterie.

Dopo la rimozione delle batterie non collegate l'apparecchio alla rete.

Garanzia e Assistenza

Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

Ricerca e risoluzione guasti

1 Prestazioni di rasatura ridotte

- *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*
- *Il rasoio è stato risciacquato con acqua non abbastanza calda o per un tempo non sufficientemente lungo.*

◗ Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").

- *Causa 2. i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*

◗ Pulite lame e paralame con l'apposito spazzolino fornito. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Ogni sei mesi: testine di rasatura".

- *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

◗ Sostituite le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".

2 Il rasoio non funziona dopo aver premuto il pulsante on/off.

- *Causa 1: le batterie sono scariche.*

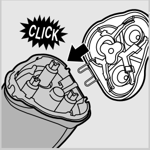
◗ Ricaricate le batterie. Vedere il capitolo "Come ricaricare il rasoio".

- *Causa 2: il rasoio non è collegato alla presa di corrente.*

◗ Inserite la spina nella presa.

3 L'unità di rasatura si è staccata dal rasoio.

- *Causa: l'unità di rasatura non è stata inserita correttamente.*

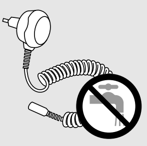


- Se l'unità di rasatura si è staccata dal rasoio, controllate che la molla sia al suo posto, che non sia cioè allentata e non mostri incrinature o altri danni. Se la molla è al suo posto, è facile rimettere l'unità di rasatura sul rasoio. Comunque, nel caso la molla risulti allentata, incrinata o danneggiata, vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore Philips oppure un Centro Assistenza Philips per evitare di danneggiare il rasoio.

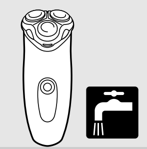
Importante

Antes da primeira utilização, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- Use apenas a ficha fornecida.
- A ficha transforma 100-240 volts numa voltagem segura e baixa inferior a 24 volts.
- A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação perigosa.
- Nunca utilize uma ficha que esteja estragada.
- Se a ficha estiver estragada, só deverá ser substituída por uma peça de origem para se evitarem situações gravosas para o utilizador.



- A ficha de ligação não deve ser molhada.
- Carregue, guarde e utilize a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



- A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

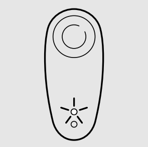
- Antes de limpar à torneira, desligue a máquina da corrente.

Carga

Antes de começar a carga, certifique-se que a máquina está desligada.
Quando se carrega a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de inactividade, deve deixar-se em carga contínua durante 4 horas. A carga normal da máquina demora cerca de 1 hora.
Poderá igualmente barbear-se sem carregar a máquina, bastando que a ligue à corrente.
Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas seguidas.

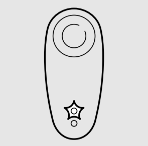
Indicações de carga

Carga



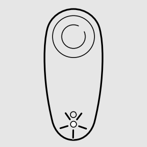
- Logo que se começa a carregar a máquina vazia, a lâmpada piloto verde acende-se.

Baterias com carga total



- Quando as pilhas atinjem a carga total, a lâmpada piloto verde começa a piscar.

Baterias fracas

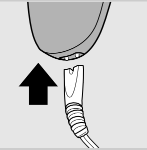


- Quando as baterias começam a ficar fracas, a lâmpada piloto encarnada acende-se. Quando se desliga a máquina, a lâmpada piloto encarnada pisca durante 4 segundos.

Carga da máquina

Carregue a máquina quando a luz encarnada começar a piscar.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



1 Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina de barbear.

2 Ligue a ficha à tomada de corrente.

3 Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.

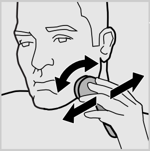
Barbear sem fio

Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.

Utilização

Fazer a barba

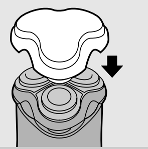
1 **Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).**



2 **Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.**

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá precisar de 2 a 3 semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.

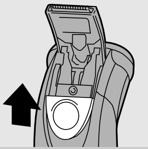


3 **Desligue a máquina premindo o interruptor uma vez.**

4 **Sempre que se servir da máquina coloque-lhe a tampa de protecção para evitar qualquer dano.**

Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.



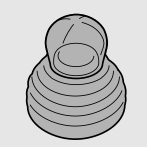
1 **Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.**

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos por água quente após cada utilização.
Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

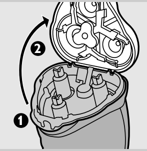


- **Para uma limpeza mais profunda, poderá adquirir o Philips Action Clean (produto para limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se no seu agente Philips.**
- *O Philips Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.*

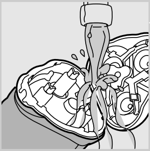
Também poderá limpar a máquina da seguinte forma:

Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos

1 Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.



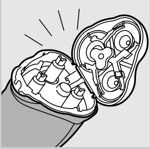
2 Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).



3 **Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.**

4 **Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.**

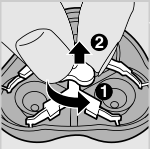
Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.



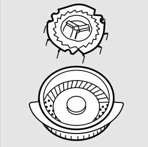
5 **Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.**

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Todos os seis meses: cabeças



1 **Abra a unidade de corte, rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).**



2 **Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida.**

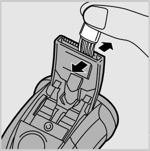
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

3 Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2). (Vidé capítulo 'Substituição').

4 Feche a unidade de corte.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.



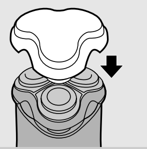
1 Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Limpe o aparador com a escova fornecida.



3 A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação

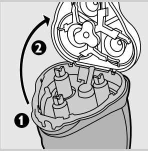


- Para evitar danos, coloque a tampa de protecção na máquina.
- A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.

Substituição

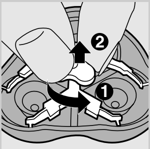
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philips HQ6 Quadra.

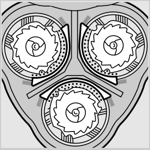


1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada de corrente e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Prima o botão de soltar (1) e abra a unidade de corte (2).

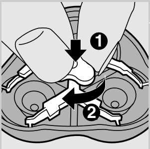


3 Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



4 Retire as cabeças e coloque cabeças novas na unidade de corte de modo que as partes com os orifícios pequenos fiquem viradas para o centro da unidade de corte.

Certifique-se que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.



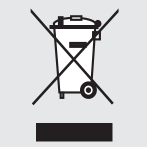
5 Reponha a armação de retenção na unidade de corte, pressione o anel (1) e rode-o para a direita (2).

6 Feche a unidade de corte.

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:
- HQ8000 Ficha de ligação
- HQ6 Cabeças Philips Quadra.
- HQ100 Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ101 Recarga Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças).
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças).

Meio ambiente



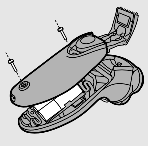
- **Quando chegar a altura de se desfazer do aparelho, não o deite fora juntamente com o seu lixo doméstico normal. Deverá colocá-lo num ponto de recolha oficial para efeitos de reciclagem. Ao fazê-lo, estará a contribuir para a preservação do meio ambiente.**

Remoção das pilhas

A bateria recarregável integrada contém substâncias susceptíveis de poluirem o ambiente. Retire sempre a bateria antes de se desfazer da máquina ou, então, entregue-a num ponto oficial de recolha desse tipo de resíduos. As baterias devem ser colocadas nos ecopontos (pilhão). Se tiver problemas para retirar a bateria, poderá sempre dirigir-se a um concessionário autorizado pela Philips que se encarregará de remover a bateria e de se desfazer dela de forma a respeitar as normas de protecção ambiental.

Apenas retire as pilhas caso estas se encontrem completamente vazias.

1 **Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.**



2 **Deixe a máquina a trabalhar até parar, abra o aparador, desaperte os parafusos e abra a máquina.**

3 **Retire as pilhas.**

A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de retiradas as pilhas.

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

1 **Reduzida performance no barbear**

- *Causa 1: As cabeças estão sujas.*

- *A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.*

- Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a barbear-se (vidé 'Limpeza e manutenção').
- *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

- Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'De seis em seis meses: cabeças'.
- *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

- Substitua as cabeças. Vidé capítulo 'Substituição'.

2 A máquina não funciona quando se pressiona o interruptor

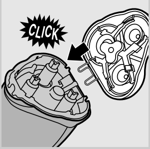
- *Causa 1: as pilhas estão vazias.*

- Recarregue as pilhas. Vidé capítulo 'Carga'.
- *Causa 2: a máquina não está ligada à corrente.*

- Ligue a ficha à tomada eléctrica.

3 A unidade de corte saltou para fora da máquina

- *Causa: a unidade de corte não ficou colocada correctamente.*

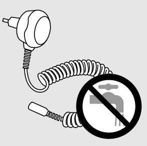


- Se a unidade de corte se separar da máquina, verifique se a mola ainda está bem colocada, isto é, não ficou solta e não apresenta nenhuma fissura ou estrago. Se a mola ainda estiver colocada correctamente e em condições, a unidade de corte pode ser facilmente recolocada na máquina. Contudo, se a mola estiver solta, fissurada ou estragada, deverá contactar o seu agente Philips ou o centro de assistência Philips mais próximo para evitar provocar algum dano maior na sua máquina de barbear.

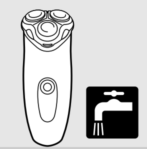
Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- Cihazı şarj etmek için sadece cihaz ile birlikte satılan şarj aletini kullanınız.
- Güç fişi 100-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir.
- Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- Hasarlı güç fişini kullanmayın.
- Cihazın güçfişi hasarlıysa, daha fazla hasara yol açmamak için mutlaka orjinal modeli ile değiştirilmelidir.



- Güç fişinin ıslanmamasına özen gösterin.
- Cihazı 5°C ila 35°C arasında şarj edin, saklayın ve kullanın.
- Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.



- Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizin yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.

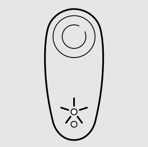
- Cihazı musluk altında yıkamadan önce fişini prizden çekin.

Şarj etme

Cihazı şarj etmeden önce kapalı konumda olduğundan emin olun.
Cihazı ilk kez kullandığınızda veya uzun müddet kullanmadıysanız yaklaşık 4 saat şarj edin. Normal şarj süresi yaklaşık 1 saattir.
Cihazı şarj etmeden de hemen elektriğe bağlayarak tıraş olabilirsiniz.
Cihazı 24 saatten fazla prizde bırakmayın.

Şarj göstergeleri

Şarj etme



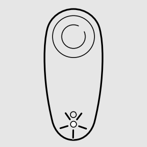
- Boş tıraş makinesini şarj etmeye başladığınızda, yeşil pilot ışık yanacaktır.

Piller tamamen dolu iken



- Piller tamamen dolduğunda, yeşil pilot ışık yanıp sönmeye başlar.

Piller zayıf iken

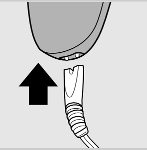


- Piller zayıfladığında kırmızı pilot ışık yanar. Tıraş makinesini kapattığınızda, kırmızı pilot ışık 4 saniye boyunca yanıp sönecektir.

Cihazın şarj edilmesi

Kırmızı pilot ışığı yanıp sönmeye başladığında cihazı şarj edin.

Cihazı saklama kılıfı içinde şarj etmeyin.



1. Cihazın fişini tıraş makinesine takın.
2. Güç fişinin fişini duvar prizine takın.
3. Piller tamamıyla şarj olduklarında, güç fişini prizden çıkarıp cihazın fişini tıraş makinesinden çekin.

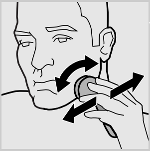
Kordonsuz tıraş olma süresi

Tamamen dolmuş bir tıraş makinasının ortalama 70 dakika kordonsuz tıraş süresi vardır.

Cihazın kullanımı

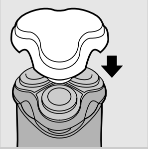
Tıraş olma

1 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.



2 Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.

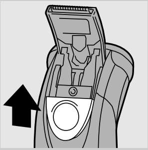
Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir. Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.



3 Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı kapatın.

4 Tıraş makinesinin başlıklarını her kullanımdan sonra koruyucu kapak ile kapatın.

Düzeltici



Favori ve bıyık düzeltmek içindir.

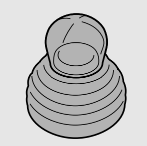
1 Sürgüyü yukarıya iterek düzelticiyi açınız.

Cihaz çalıştığında düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.

Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

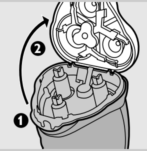
Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir. Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizin yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.



- **Etkili ve kolay temizlik Philips Action Clean kullanınız. (Tıraş başlığı temizleyicisi HQ100) Daha detaylı bilgi için yetkili Philips bayilerine başvurunuz.**
- *Philips Action Clean (Tıraş başlığı temizleyicisi) tüm ülkerlerde bulunmayabilir. Ülkenizdeki Tüketici Danışma Hattını arayarak nasıl temin edebileceğinizi sorun.*

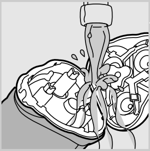
Tıraş makinasını şu şekildede temizleyebilirsiniz:

Hergün: Tıraş Ünitesi ve Kıl toplama haznesi



1. **Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.**

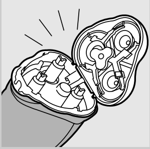
2. **Tıraş ünitesini (2) açmak için kapak açma düğmesine(1) basınız.**



3. **Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.**

4. **Tıraş ünitesini kapatın, kalan suyu silkeleyin.**

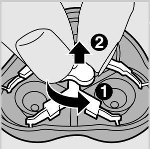
Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.



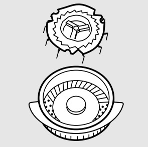
5 Tıraş ünitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakınız.

Kıl toplama haznesini su kullanmadan da cihaz ile birlikte satılan fırça yardımı ilede temizleyebilirsiniz.

Her altı ay: tıraş başlıkları



1 Tıraş ünitesini açarak, çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



2 Fırça ile kesici ve koruyucu parçaları temizleyin.

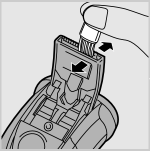
Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

3 Tıraş başlıklarını tıraş ünitesine tekrar takın. Tespit çerçevesini tıraş ünitesine yerleştirip, bastırıp(1) saat yönünde çevirin(2).

4 Tıraş ünitesini kapatınız.

Düzeltici

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyiniz.



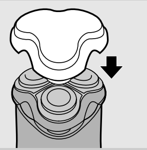
1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

2 Düzelticiyi fırçayla temizleyiniz.



3 Düzelticinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

Saklama

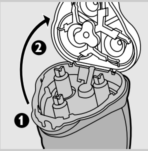


- Tıraş makinesine koruyucu kapağı takın.
- Cihaz, beraberinde satılan kılıf içerisinde saklanabilir.

Değiştirme

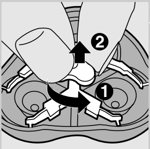
En iyi tıraş performansı için tıraş başlıklarını iki yılda bir değiştirin.

Hasarlı veya yıpranmış tıraş başlıklarını sadece HQ6 Philips Quadra tıraş başlıkları ile değiştirin.

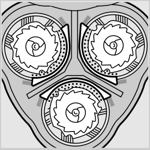


1 Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.

2 Tıraş ünitesini(2) açmak için kapak açma düğmesine(1) basınız.

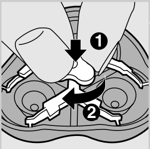


3 Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



4 Tıraş başlıklarını çıkartın ve yenilerini küçük delikli parçalar, tıraş ünitesinin merkezine işaret edecek şekilde tıraş ünitesine yerleştirin.

Tıraş başlıklarının çıkıntılarının yerlerine doğru yerleştiğinden emin olun.



5 Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak (1) saat yönünde (2) çevirin.

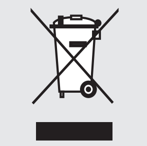
6 Tıraş ünitesini kapatın.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:
- HQ8000 güç fişi.
- HQ6 Philips Quadra tıraş başlıkları
- HQ100 Philips Action Clean (tıraş başlığı temizleyici).

- HQ101 Philips Action Clean yedek (tıraş başlığı temizleme sıvısı).
- HQ110 Philips tıraş başlığı temizleyici (tıraş başlığı temizleme spreyi)

Çevre

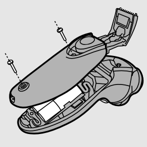


- **Cihazı hurdaya ayırırken, çevreye zarar vermemek amacı ile normal ev çöpüne kesinlikle atmayın. Özel toplama noktalarına teslim edin.**

Pillerin atılması

Şarj pilleri içerdikleri kimyasallar yüzünden çevreye zararli olabilirler. Cihazı hurdaya ayırmadan önce mutlaka içindeki pilleri çıkartın ve özel toplama noktalarına teslim edin. Pilleri özel toplama noktalarında imha edin. Pilleri çıkarmakta güçlük çekerseniz, cihazı Philips yetkili servislerine götürüp aynı işlemi oradada yaptırabilirsiniz.
Piller tamamen boşaldığında yerinden çıkartın.

1 Güçfişini duvar prizinden çıkarın ve cihazın fişinide tıraş makinasından çıkarın.



2 Cihazı duruncaya kadar çalıştırın, vidaları sökün ve cihazı açın.

3 Pilleri çıkartın.

Piller çıkartıldıktan sonra cihazı bir daha elektriğe bağlamayınız.

Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini **www.philips.com.tr** adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.
0 800 261 33 02

Sorun giderme

1 Azalan tıraş performansı

- *Sebep 1: tıraş başlıkları kirli.*
- *Cihaz yeterince uzun durulanarak temizlenmedi veya kullanılan su yeterince sıcak değildi.*

Tıraşa devam etmeden önce tıraş makinesini tamamen temizleyin (Temizlik ve tamir bölümüne bakın).

- *Sebep 2: Uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önlüyor.*

Fırça ile bıçak ve koruyucu parçaları temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" "Her altı ayda bir": tıraş başlıkları bölümü

- *Sebep 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*

Tıraş başlıklarını değiştirin.Bkz. " Değiştirme" bölümü

2 Açma/kapama düğmesine basıldığında cihaz çalışmıyor.

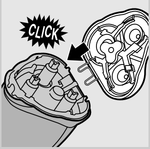
- *Sebeb 1: piller boştur.*

- Pilleri tekrar şarj edin. Bkz. 'Şarj etme' bölümü
- *Sebeb 2:Cihazın fişi prize takılı değildir.*

- Güç fişini duvar prizine takın.

3 Tıraş başlığı cihazdan ayrılmış olabilir

- *Sebeb: tıraş ünitesi yerine doğru yerleştirilmemiştir.*



- Eğer tıraş başlığı tıraş makinasından çıkıyorsa, tıraş başlığının tırnaklarını kontrol ederek yerine doğru olarak yerleştiriniz. Tıraş ünitesi tekrar yerine kolaylıkla yerleştirilebilinir. Bununla birlikte eğer tıraş başlığının tırnaklarında bollaşma veya hasar varsa yetkili Philips servislerine başvurunuz.

٢ لا تعمل الآلة عندما يكون مفتاح التشغيل/الايقاف مضغوطا عليه.

- السبب ١: ان البطاريات فارغة.

- قم باعادة شحن البطاريات. انظر الى فقرة ‹الشحن الكهربائي›.

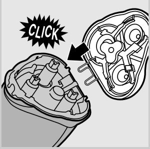
- السبب ٢: الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي المباشر.

- أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط.

٣ لقد انفصلت وحدة الحلاقة عن الجهاز

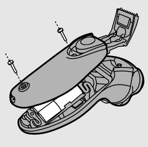
- السبب: لم يتم تركيب رؤوس الحلاقة بالطريقة الصحيحة

- اذا انفصلت وحدة الحلاقة عن الجهاز، تأكد بأن الزنبرك المعلق ما يزال متصلا باحكام ولم يصبح رخوا أو يحتوي على تشققات أو تلف. اذا كان الزنبرك المعلق لا يزال متصلا باحكام، يمكن اعادة وحدة الحلاقة بسهولة الى الجهاز مجددا. أما اذا أصبح الزنبرك المعلق رخوا أو به تشققات أو تلف، الرجاء الاتصال بوكيل فيليبس أو أقرب مركز خدمة تابع لفيليبس لتجنب تلف الجهاز بأكمله.



١ انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الآلة من آلة الحلاقة.

٢ دع آلة الحلاقة تعمل الى أن تتوقف تماما و من ثم افتح المشذب و قم بفك البراغي و من ثم فتح الجهاز.



٣ قم بنزع البطاريات.

لا تقم بوصل آلة الحلاقة الى الكهرباء مجددا بعد نزع البطاريات.

الضمان والخدمة

اذا احتجت لأية معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس www.philips.com أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). اذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية و العناية الشخصية.

دليل حل المشاكل

١ فعالية منخفضة للجهاز.

◄ السبب الأول: رؤوس الحلاقة متسخة.

◄ لم يتم شطف آلة الحلاقة منذ فترة طويلة أو أن الماء المستخدم لم يكن دافئا بما فيه الكفاية.

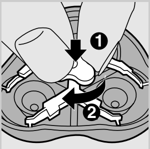
◖ قم بتنظيف الجهاز جيد قبل متابعة الحلاقة (راجع فقرة ڤالتنظيف و الصيانةڤ).

◄ السبب الثاني: شعيرات طويلة تعرقل رؤوس الحلاقة.

◖ قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة. انظر الى فقرة ڤالتنظيف والصيانةڤ جزء ڤكل ستة أشهر: رؤوس الحلاقةڤ.

◄ السبب الثالث: رؤوس الحلاقة تالفة أو مستهلكة جدا.

◖ استبدل رؤوس الحلاقة. انظر الى فقرة ڤالاستبدالڤ.



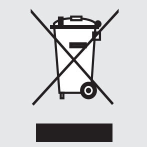
٥ قم بتركيب الاطار المثبت مجددا الى وحدة الحلاقة و اضغط الدولاب (١) و أدره باتجاه عقارب الساعة (٢).

٦ أغلق وحدة الحلاقة.

الملحقات

تتوفر الملحقات التالية:
- مقبس الكهرباء HQ8000.
- HQ6 رؤوس حلاقة Philips Quadra.
- Philips Action Clean HQ100 (منظف لرؤوس الحلاقة).
- Philips Action Clean HQ100 لاعادة التعبئة (منظف سائل لرؤوس الحلاقة).
- HQ110 منظف رؤوس حلاقة Philips (بخاخ منظف لرؤوس الحلاقة).

البيئة

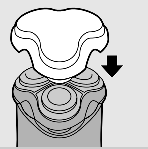


- لا ترمي الجهاز مع نفايات المنزل العادية عند انتهاء عمره، بل قومي بتسليمه الى مركز تسليم رسمي لاعادة استعماله. بذلك تكوني قد قمت بالحفاظ على البيئة.

التخلص من البطاريات

ان البطاريات المزودة تحتوي على مواد يمكن ان تلوث البيئة. دوما انزع البطارية عند التخلص من الجهاز. لا تقم برمي البطارية مع نفايات المنزل العادية بل قم بتسليمها الى نقطة استلام رسمية. اذا واجهت مشكلة في فك البطارية، يمكنك أيضا أخذ الجهاز الى مركز خدمة Philips حيث سيقوم أحد الموظفين بنزع البطارية لك و التخلص منها بطريقة آمنة للبيئة.
قم بنزع البطاريات فقط اذا كانت البطاريات خالية تماما.

التخزين

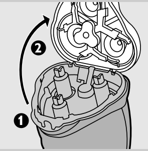


- ضع الغطاء الواقي على الآلة لتجنب التلف.
- يمكن تخزين الجهاز في الحقيبة الحافظة المزودة.

الاستبدال

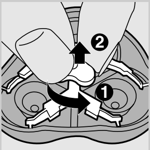
استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

استبدل رؤوس الحلاقة التالفة فقط برؤوس حلاقة HQ6 Philips Quadra.

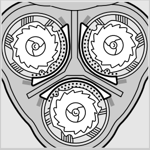


١ قم بتوقيف آلة الحلاقة عن العمل و نزع مقبس الكهرباء من القابس و من ثم قم بسحب مقبس الجهاز من آلة الحلاقة.

٢ اضغط على مفتاح التحرير (١) وافتح وحدة الحلاقة (٢).



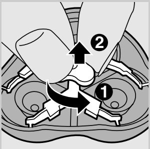
٣ أدر الدولاب بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) و انزع الاطار المثبت (٢).



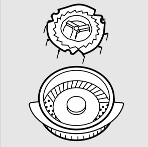
٤ انزع رؤوس الحلاقة و استبدلهم برؤوس جديدة داخل وحدة الحلاقة بطريقة معينة حيث تكون القطع ذات الفتحات الصغيرة موجهة الى وسط وحدة الحلاقة.

تأكد أن الأجزاء البارزة من رؤوس الحلاقة مثبتة جيدا في الفجوات.

كل ستة أشهر: رؤوس الحلاقة



١ افتح وحدة الحلاقة و أدر الدولاب بعكس اتجاه عقارب الساعة (١) و انزع الاطار المثبت (٢).



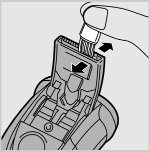
٢ قم بتنظيف المقصات والاطارات بواسطة الفرشاة المزودة.
لا تنظف أكثر من مقص واحد و اطار واحد في آن واحد. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطاء، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.

٣ أعد رؤوس الحلاقة مجددا الى وحدة الحلاقة. ضع الاطار المثبت في مكانه داخل وحدة الحلاقة ثم اضغط على الدولاب (١) وقم بلفه باتجاه غقارب الساعة (٢) (انظر ايضا فقرة ڨالاستبدالڨ).

٤ أغلق وحدة الحلاقة.

المشذب

قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة تستخدمه فيها.



١ أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.

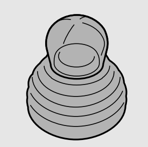
٢ نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.



٣ قم بتشحيم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر.

التنظيف والصيانة

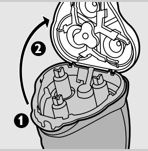
يضمن التنظيف المتواصل أداء حلاقة مثالي.
أسهل طريقة و أكثرها وقاية لتنظيف الجهاز هي شطف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر بماء ساخن بعد كل استعمال.
كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا جدا لتجنب حرق يديك.



- للتنظيف الشامل الاضافي، تتوفر Philips Action Clean (منظف رؤوس الحلاقة طراز HQ100). اطلب المعلومات من وكيل Philips.
- قد لا تتوفر *Philips Action Clean* في جميع البلدان. اتصل بمركز العناية بالعملاء في بلدك للاستفسار عن توفر هذا الملحق.

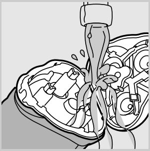
يمكنك أيضا تنظيف الآلة بالطريقة التالية:

كل يوم: وحدة الحلاقة و مخزن الشعر.



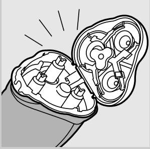
١ أوقف تشغيل الآلة و انزع المقبس الكهربائي من الحائط و من الآلة.

٢ اضغط على مفتاح التحرير (١) وافتح وحدة الحلاقة (٢).



٣ قم بتنظيف وحدة الحلاقة و مخزن الشعر من خلال شطفهم بالماء الساخن الجاري من الصنبور.

٤ أغلق وحدة الحلاقة و انثر عنها الماء الزائد.
لا تجفف أبدا وحدة الحلاقة بواسطة منشفة أو محارم ورقية كون ذلك يمكن أن يسبب تلف لرؤوس الحلاقة.



٥ افتح وحدة الحلاقة مجددا و دعها مفتوحة الى أن يجف الجهاز تماما.
يمكنك أيضا تنظيف خزان الشعر دون استخدام الماء من خلال استخدام الفرشاة المزودة.

٢ أوصل مقبس الكهرباء في قابس الحائط.

٣ قم بنزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الكهرباء من الآلة عند اتمام شحن البطاريات بالكامل.

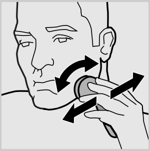
وقت الحلاقة اللاسلكي

الآلة المشحونة بالكامل توفر حلاقة لاسلكية لمدة ٧٠ دقيقة.

استخدام الجهاز

الحلاقة

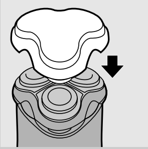
١ قم بتشغيل الآلة من خلال الضغط مرة واحدة على مفتاح التشغيل/التوقيف.



٢ مرر رؤوس الحلاقة بسرعة على بشرتك باتباع حركات مستقيمة و دائرية أيضا.

ان الحلاقة على بشرة جافة تمنح أفضل النتائج.

قد تحتاج بشرتك لفترة أسبوعين أو ٣ أسابيع للتأقلم مع نظام حلاقة Philips.

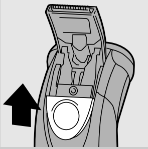


٣ أوقف تشغيل الآلة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف مرة واحدة.

٤ ضع الغطاء الواقي على الآلة بعد كل استخدام لتجنب التلف.

التشذيب

لتشذيب السوالف والشنبات.

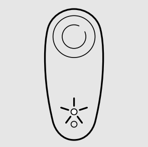


١ افتح المشذب من خلال الضغط على المفتاح الجانبي باتجاه الأعلى.

يمكن تشغيل المشذب خال تشغيل محرك الآلة.

ارشادات الشحن الكهربائي

الشحن الكهربائي



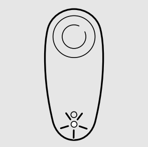
- يضيء الضوء الأخضر حالما تبدأ بشحن آلة الحلاقة الفارغة.

بطاريات مشحونة بالكامل.



- عند امتلاء البطاريات بالشحن، يبدأ الضوء أاخضر بالوميض.

انخفاض طاقة البطاريات.

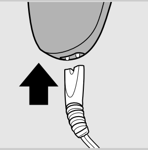


- عند انخفاض طاقة البطاريات، سوف يضيء الضوء المؤشر الأحمر. عند ايقاف الجهاز عن العمل، سوف يومض الضوء المؤشر الأحمر لمدة ٤ ثواني.

شحن الجهاز

اشحن الجهاز بالكهرباء عندما يومض المؤشر الضوئي الأحمر.

<u>لا تشحن آلة الحلاقة و هي داخل حقيبة مغلقة.</u>

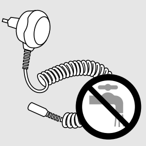


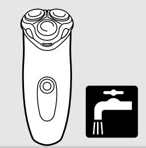
١ ضع مقبس الجهاز في الآلة.

مهم جدا

الرجاء قراءة ارشادات الاستعمال هذه جيدا قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها كمرجع في المستقبل.

- استخدم فقط المقبس الكهربائي المزود مع الجهاز.
- يقوم مقبس الكهرباء بتحويل التيار ذو ١٠٠–٢٤٠ فولت الى تيار آمن و منخفض يحتوي على أقل من ٢٤ فولت.
- يحتوي مقبس الكهرباء على محول كهربائي. لا تقطع مقبس الكهرباء لتستبدله بمقبس كهربائي جديد لأن ذلك سوف يعرضك للخطر.
- لا تستخدم مقبس كهرباء تالف.
- اذا تلف مقبس الكهرباء، قم باستبداله دوما بمقبس كهربائي من طراز أصلي لتجنب حدوث أخطار وحوادث فادحة.
- تأكد بأن لا يبتل مقبس الكهرباء
- قم بشحن الجهاز وتخزينه واستعماله على درجة حرارة تتراوح بين ٥C° و ٣٥C° درجة مئوية.
- لا تشحن الآلة عندما تكون داخل الحقيبة الحافظة.
- يتطابق الجهاز مع المعايير و القوانين العالمية للسلامة و يمكن تنظيفه تحت صنبور الماء.





كن حذرا عند استخدام الماء الساخن. دوما تأكد بأن الماء ليس ساخنا جدا لتجنب حرق يديك.

- قم دوما بفصل آلة الحلاقة عن الكهرباء قبل القيام بتنظيفها تحت الصنبور.

الشحن الكهربائي

تأكد بأن الجهاز نتوقف عن العمل قبل البدء بشحنه كهربائيا.
عند شحن بطارية الجهاز لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستعمال، دع الجهاز يشحن لمدة ٤ ساعات متواصلة. تستغرق عملية الشحن عادة مدة ساعة واحدة.
يمكنك أيضا الحلاقة دون شحن الآلة بالكهرباء و ذلك من خلال توصيل الآلة الى التيار المباشر.
لا تدع الجهاز موصولا بالتيار الكهربائي المباشر لمدة تزيد عن ٢٤ ساعة.